

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Meurthe-et-Moselle (chMM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Martin-D. Glessgen / Michel Arnold (révision:
D. Kihai)

ChMMo19

Édition critique

1242?

Type de document: charte: lettres réversales

Objet: Déclaration de Jean seigneur de Til-Châtel qui annonce qu'il est devenu homme lige de Mathieu [II] duc de Lorraine; il reprend du duc quarante livrées de terre qu'ils'engage à asseoir au duc sur ses biens de Til-Châtel.

Auteur: Jean seigneur de Til-Châtel

Sceau: auteur

Bénéficiaire: Mathieu [II] duc de Lorraine; Jean seigneur de Til-Châtel

Rédacteur: scribe du seigneur de Til-Châtel; scriptorium ecclésiastique par sous-traitance [lang; rdexc: DLorr (lang)]

Support: parchemin jadis scellé sur double queue; 136-134x21-205

Lieu de conservation: AD MM B 707, n^o 1, layette Fiefs assis en diverses prévôtés

Édition antérieure: Morière, XXXV, p. 284-285

Verso: L'omage le sires de-Trichatel. (XIII^e s.) - Lettres de l'omage Jehan, seignor de Trichastel (XIV s.)

Transcription de la charte

1 Je, Jehans, syres de Tyle Chastel, **2** fas conesant à tous qui ces leitres/| vorrunt *et* orrunt/| **3** *que* je seu \2 devenus hom lieges/| mou signour/| **Maheul**, duc de Lorrehene/| *et* marchis/| *et* à ces hors, //| en \3 après ^[1] lu, //| **4** en contre lou conte de **Bar** lou duc/| *et* tous ceus/| qui sunt de Lorrehene *et* en Lorre\4hene· *et* après, **5** en toutes autres terres, //| sauve la fauté/| à tous mes signours/| *que* ja avoé/| à ce\5lu/| jour/| *que* je deving hom/| mou signour lou duc davant dit· **6** *Et* ae repris quarante li\6vrees de terre/| en la terre de Tyle Chastel/| del duc, //| pour moi/| *et* pour mes/| hors, //| \7 **7** en tel maniere/| *que* je *et* mes hors/| après/| moi, cil qui iert syres/| de/| Tyle Chastel, //| tenra/| \8 liegement del duc/| *et* des ces ^[2] hors/| après lu, //| ces/| quarante livres de terre davant dites, //| par \9 en si cum ces leitres le/| devisent ^[3]. **8** *Et* si doé asenneer ^[4]/| cele terre; *et* quant je l'avrae ^[5] asennee ^[6], \10 je doé doner mes leitres pendans/| au duc davant dit, //| del nomer lou/| leu: ou elle soirat· **9** *Et* \11 après/| c est à savor que de toutes covenenses/| *que* li duc· *et* seu daventier/| avoent/| en_vers/| \12 moi· *et* en_vers les myins/| ne de terre· ne d avoir· ne de plegirie· *et* de toutes choses, \13 *et* de toutes greieuses/| sunt apasees ^[7]/| *et* aquitees ^[8]: **10** *et* si nus qui à moi atensit ^[9]/| l'en demandoit ^[10] \14 nulle chose, //| je l' en seu tenus/| en meistre en pais: de cest jour: en arriers· **11** Ce fuit fait· an \15 l'an/| *que* li miliares courroit/| par· mil· *et* par/| CC/. *et* quarante deus ans, //| on mois/| de au\16voit· lou lundi après del l' Asumpcion nostre Dame seinte Marie·

Notes de transcription

^[1] Ainsi coupé: *après*. Toujours de même dans cette charte.

[2] Rajouté au dessus de la ligne.

[3] /| au dessus du s pour indiquer l'insertion de *ces*??

[4] Ainsi coupé: *asenneer*.

[5] Ainsi coupé: *lavrae*.

[6] Ainsi coupé: *asennee*.

[7] Ainsi coupé: *apasees*.

[8] Ainsi coupé: *aquitees*.

[9] Ainsi coupé: *atensit*.

[10] Ainsi coupé: *demandoit*.